

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Sammelhandschrift - Cod. St. Peter pap. 38**

**Bruni, Leonardo**

**Oberitalien, [Mitte 15. Jh.]**

Leonardus Brunus Aretinus: Epistolarum

[urn:nbn:de:bsz:31-17330](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-17330)

107  
appetentes diuitias nime profuturas. Opibus gaudet suis: non pa-  
uient futuras. Si quid aduersi acciderit: bono animo ferunt. Itaque so-  
li ditantur sententia: vixit. dum vixit bene. Sed haec omittam.  
Neque enim est propositum meum: ut hos collaudare: ut nos reprehendere.  
Volo epistolam totam iocunditatis esse plenam: ut et voluptatis: quam  
in balneis procepi prius. Tu quoque absens ex litteris meis particulas aliquas  
consequaris. Vale mihi Nicolae iocundissime: & hanc litteram Leonardum  
dum in me: cum amicorum inter se conuicia omnia sint: participem facito.  
Nicolae Cosmae & Laurentii salutato. Sibille heritee  
ex balneis. xvi. kalendas Ianuarias: —

## FINIS.

104  
TV mihi uideris optime pro in alfontana controversia uere  
personam iudicis sustinere. Si quae libelli per utramque partem adscribun-  
tur: tu aut postmodum copiam rerum litigantibus facis: ut ueram  
esse iudicij formam: ac tandem a te definitiuam sententiam expectari  
apparent. Reddita mihi est nouiter exemplum epistolae quam ex-  
cellentia tua alfontum se simul responsus Caeli defen-  
soris mei coram te eideque epistolae factum. Primum uero Commodo  
uero diserto atque facundo gratias ago: quod inuocatus in aduoca-  
tum se praestitit. Declarauit enim in iudicio quod sentiret: et  
Audio quod cum illustre ingenium oroque locuplex et locunda  
per magnam mihi fuit uoluptati. Epistolam deinde alfonti legendam  
usque adeo diuersa sentire illum et opinari uideo abque  
ego sentio et opinor: ut toto simul iudicio discordare ui-  
deamur. Statim enim quo de agitur in uerbo firmamento cause  
principalique iudicio cum ostentio nobis de interpretatione sit:  
et probatum fuerit a me omnia interpretatione ita de me esse  
tam rectam si greco respondeat: ut uosam si non respondeat

nec posse q̄ grecū nescit de interpretatōis ueritate cognoscē.  
Iste eō confugit: ut quū fateretur se linguā grecā igno-  
rare: nihilomin⁹ de ueritate interpretatōis disputare  
se posse cōcedat: p̄ cōiecturas quasdam et uerisimilitudi-  
nes: nec itelligit disputādi genus à se iduci: i quo nihil  
aliud sit: nisi plane diuinare. In hoc igit̄ p̄mo diuersissimi-  
sum⁹. deinde i illo q̄ putat eum qui libros Aristotelis  
de greco i latinū transfert: nō ad uerba Aristotelis  
respicere debere: n̄ qd̄ dicit Aristoteles: s̄ qd̄ dicere  
debeat i latinū trāferre. Ego uō absurdissimū in hoc  
eius iudiciū puto: ac piculosam nimis licentiā: ut de in-  
terp̄te fiat aliquid diffinitor et index. Nam cū interpretatio  
nihil aliud sit q̄ unū lingue i alterā ex̄p̄ssio: offm̄ certe  
interp̄tis est: nō diuinare, neq̄ cōiectare, n̄ pro arbitrio  
suo d̄rē: n̄ op̄monē aliquā suā uerba deflectere: s̄ sim-  
pliciter, ac p̄tin⁹ sine ulla mutatōe, ut i aliena ē lingua:  
sic i sua referre. Nā uariare interp̄ti nefas est. Prete-  
rea i eo multū distat illius iūria à mea: q̄ ip̄e de doc-  
tis hōib⁹, ac de politiorib⁹ uet̄is disciplinis et studiis, nō sa-  
tis polite m̄ sentire uidet: s̄ q̄ ad op̄monē uulgi de illis  
arbitrari et loq̄i attribuit, ut sunt uocabulis utar, iuristis:  
q̄ iūria s̄ponūt, 2 alia q̄dam scribūt. attribuit inq̄ huius  
hōib⁹, stilum et eloquentiā: et in p̄tra eos uersari credit:  
ac disciplinarū om̄iū cognitōes h̄re. Ego at̄ p̄fectius q̄ddā  
et maius, et eruditus in p̄fati hōie regno. Dico autē  
Cino et alijs huius, magnā iuris sciām tribuo. Nā in ea  
studiu 2 opam suā posuerūt. ceteras uō disciplinas et  
artes, que doctū 2 eloquentē faciūt hōiū: uix primis  
ut ita dixerim labijs degustarūt. Insup̄ illud nō laudo: q̄  
uerba quāq̄ 2 ueritatēq̄ passim collecta et barbara 2 greca:

Interpretatio qd̄.  
Interpretis offm̄.

Dinus.  
Cinus.

latino simoni admiscenda ceter. neq; considerat Cicerone:  
Linius: Salustium: aliosq; pbatos auctores sup huius mixtura:  
ta q; libem & corruptelam latini eloqi refugisse. vix hec sunt  
locis ondet. Nam ad singula put ab eo posita sunt. respondere  
cōstitui. At pmo ad illud q; de honestate scribēdi dixit, in quo  
min' nō laboro t' satisficere, q; in ceteris reb; & qb; q; tēdim?  
Itaq; ad illud pmo & ante oīa videri pleret. Tu aut inde  
erit & honestatē sēbēdi et veritatis. Excusat se in pncipio  
epte huc, asserit nō me irritādi cā ab initio scēpsisse. hec illi  
credo. sed ne ego qd q; vndi irritādi. tñ iteresse. videro  
ad honestatē: q; ego luresitū ab eo restiti: & oppugnatus re-  
pugnami: Ille volūtariū me īpetiuit. honorasse me verbis  
dicit: cū appellaret nouellū ciceronē. haud ead tali me  
dignor honore. ut est apud vr. Mihi ē mea tarditas et  
infantia nota est. habeo t' tñ sibi grāt: q; de me bñ existi-  
marit. Sed vpe pfecto nō minora tulit ex me honoris ūba:  
cū et doctissimū & pstantissimū virū sepius appellari, oppu-  
gnatorē meū. Debere tqt de morib; disputaret magis  
eē moderato/ q; in ceteris disputatoib;. recte qdem.  
S; cū hoc sciret: cur me lapidib; īpetiuit: q; actus nō ē  
moderati hōis: s; imoderati atq; uesmi. Gratū v; hōiez  
ac moderatus Alfortum: q; pro tot laborib; uigilijsq; meis  
in cōi utilitate collatis: mercedē m retribuit lapidatois.  
Vide nūc ex opposito moderatoz meā, cū ad hec ipa res-  
ponderet: diligent' caui ne illum offenderē: & alium sup-  
posui dicit: ut si alius qdam freresi correptus uenie-  
tem ad se medicū lapidib; repellat. et paulo post hec  
uerba illius uerba aspici dicta ī mitiore traduret partez  
inū sed de lapidib; qd quēadmodū ab illo pstantissimo  
uero urbane daturū puto: sic et urbane suscipio. Nec

Cicero.  
Linius.  
Salusti.

S. Hieronymus.

minus id in accidere: quod ne Hieronymus quod vir doctissimus  
potuit evitare: adversum cuius labores utilissimos multi  
etatis sunt: non in sane admodum indocti reclamabant. An potu-  
it mitius et honestius videri quam ego vidi? Eni in tu alio  
loco puerilia et tepta et levia illius quodam modo dixisti. Quid ergo:  
cum ille contra me dicit, oppugnat, persequitur: ducta ei mitia  
et gravia et apta debui dicere? Eleganda certe illa fuerunt:  
et cum aliquo aculeo repugnanda: praesertim idigne in ho-  
nestis obiecta. An cum ille dicit me fingere posse in-  
greco esse quod non sit, ac tunc leuitatis impudicitiaque me  
suspectum facit: ac veluti falsi accusat. Orones vero de mo-  
deratus et Erichini a me translatae, ne Ciceroni furatus essem  
susceptione induceret. quod quod non fuit qui me asperitatis reprehendat  
quod eius ducta leuia et puerilia et tepta dixerit: ac non potius mo-  
deratores meos admiretur: quod non ut flagitiosa, ut ipse, ut aulta,  
ut maligna: illius ducta refutari. Non me igitur accusat imode-  
ratoris: sed potius se ipsum quod ratio dedit: ut sic responderet. Non vi-  
detur Alfontus poterat quod dixit: sed solummodo quod audiuit. Nec  
meminit Vespasiani decreti quod inquit: Non sed maledicere re-  
senatori: sed licet si senator maledixit: ei maledicere. Quod quod  
quod mali est in illis verbis: si ille quod refutat ratio: dicit leue et  
puerile: quod sibi adversario sit obiectum? Reprehendit quod scriptum  
fuit a me de hispania non esse presentem: ut in extremo mundi  
angulo plus humanarum occupationum sit: quam in medio. Assit  
est mundum non habere angulos. ac me redarguit, quod geometriae  
ignarus. In quo longe aberrat. Mundus enim praesertim multos habet angu-  
los: totosque habet: quot in mundo sunt. ut in silvas et frangia  
et montes et planities et praesertim et sinus maritimos habet  
mundus: sic et habet angulos. Caesar in praesertim bellis gallicis  
britanniam describit: inquit eius unum latum est quod galliam. huius

Vesp. decretum.

Mundi anguli

Cesar in praesertim.

lateris alter angulus q̄ est ad cātuz ad orientē solem: alter ad  
 meridiem spectat. Liviū q̄z inq̄t excepto Venetoz angulo  
 q̄ sinū accolūt māt. Quero igit̄ ab hoc geomet̄ nro, utrū an-  
 guli d̄ q̄bz 2 cesar 2 Liviū sc̄būt: ex mūdū sint: ut in  
 mūdo. ut silue oēs q̄ ubiq̄ terraz mūdi sunt silue et reḡ  
 oīa q̄ ubiq̄ terraz sūt: mūdi sunt anguli. Quid ad hoc res-  
 pondere pot̄. Extremū ūo mūdi vocari hispaniā: nō est  
 ī cōsuetum. Sesostris ē rex egyptoz quē ad hispaniam usq̄  
 puenisse cū exercitu tradunt: sic ā Lucano describit̄. Venit  
 ad occasum mūdiq̄ extrema sesostris: Et pharrool curruo  
 regū cervicibz egit. Et alio loco d̄ bello q̄ pirenz 2 affra-  
 nium ī hispania ḡsto igt̄. At p̄cul extremis terraz cesar  
 in oris. Martem semis egit. Putat me sitū ac magnitudinē  
 hispanie ignorare: et causam subdit. Inq̄t ē ignoscendū ē  
 mihi: si in meis Andij̄ q̄sisset: hoc attēdere nō curavi. Quasi  
 ūo aut eratoschenes aut ptolomeus aut plinius: cū situs  
 regioneq̄z describunt: oculis eas viderit: ac nō potius ī suis  
 Andij̄ cōsistēt̄: mēte intelligentiaz q̄spererit. Jam ūo  
 his obmissis: ad fundamētuz cōtrouersie me veniam. et recep-  
 to illa verba mea q̄ tunc scripsi: fuerūt at̄ hoc. De re at̄  
 ip̄a p̄ncipaliquz negotio qd̄ ip̄a sibi uolūt: vix eadem intellego.  
 oī q̄ppe q̄tentio nob̄ de it̄p̄tatoe est. It̄p̄tatio at̄ oīs:  
 recta siq̄re respondet: vitiosa si nō v̄ndet. Itaq̄ oīs it̄p̄-  
 tatioe q̄tentio unius lingue ad alterā est. hic at̄ grecaz  
 linguā se ignorare fatetur. Quis igit̄ mēte disputādi nō illi  
 relinquit̄: nisi p̄ diuinatorz quādam rei penitus icognite: si  
 nescientes at̄ plus in ea lingua it̄lligere putant: q̄ ego  
 q̄ nescio it̄lligibilis est. Sin me plus it̄lligē cōcedit: qd̄ meā  
 q̄tendit? Confero igt̄ antiquā it̄p̄tatoe ad tuā (qd̄ possim)  
 et illam loq̄ m̄tepono. Vtrūq̄ tu p̄n̄ m̄ponis q̄ elegantior sit:

Liviū

Sesostris rex egypt.  
Lucanus.

Eratoschenes  
ptolomeus  
plinius

an qz uerior. Si qz elegantior: nihil pfecto sapit. Si qz uerior:  
quo id iudicare poter qz grecu uerit? ad qd ois ueritas in-  
terpretatou est necessario referenda. Nullo certe modo quelo  
nullaqz rone. Itaqz tecu de ueritate interpretatou contendere.  
Quid ad ista qso respondere pot? Nihil pfecto: ni positione suuz  
negadi pmita custodire uelit. At e si de elegatia translationis  
interq interpretat ac inter disputaret: nil uerret id pbabit  
posse face: qm utraqz in latino discernit. Sin de ueritate inter-  
pretatou: cu nec sciat grece: nec uim nomqz uerboz eius  
lingue itelligat: quo de his iudicare possit: no capto uideo.  
Ad significatu e greci uerbi de interpretatou ueritate querit:  
est necessario uenienduz. Sicut interpretatio nihil aliud est:  
qz unius lingue i altera expressio. quoz una cu ista neqz sciat  
neqz itelligat: atq de his disputare no pot: qz existimatione  
quandam et uaticinatouz. Capiam unu aliqt uerbu ex plici m:  
na uerba qd in illa translatione qua ipse profert: aut relecta  
sunt i greco ut uerebat: aut atq posita i latino qz a me po-  
nunt. Capiam igit unu aliqd illoz: nec scire refert qd ca-  
piam. Eutrapielam greci dicunt: qua nos appellam? coitatez.  
hanc aristoteles uirtute ee uult ee q uersione ueridam.  
Ego igit id uerbum transferet: coitate dixi. Ille non probat.  
s ut i greco: sic et in latino dicenduz eutrapielam contendit.  
Quero num grece sciat. Non scio inqt: sed opinor aliud si-  
gnificare eutrapielam qz coitatem. Si quis unde id opi-  
net: quendam catilena suam cu longa uerboz circulatione  
nihil ad re ptingituz. An e inqua scio eutrapielam grece  
coitate ppre significare. idqz ee uerz est uerba. non  
qro inqt tu te scire dicat sed qd in uident. En pelam  
disputatio. en disceptatio: cui auerit scientis hois sint  
accommodate. Qd em qso cu hoc hoie agat: qner ipse

scit: nec scienti credere vult. Nam enī d significator uerbi